



CLASSIQUES
GARNIER

« Note sur l'édition des textes », in WANLIN (Nicolas) (dir.), *Littérature et sciences au XIX^e siècle. Une anthologie*, p. 33-34

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08401-3.p.0033](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08401-3.p.0033)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

NOTE SUR L'ÉDITION DES TEXTES

Il n'a pas été possible d'établir des principes éditoriaux uniformes pour les plus de deux-cents textes de cette anthologie présentant des cas de figure très divers. Quand il existe une bonne édition critique récente, nous l'avons généralement retenue pour établir le texte, tout en indiquant l'édition originale dans la référence bibliographique. Quand il n'existe que des éditions anciennes du texte, nous avons retenu de préférence la version de l'édition originale, surtout si sa date présente un intérêt particulier pour l'histoire des sciences ou l'histoire culturelle, et parfois la dernière édition revue par l'auteur si elle était manifestement meilleure ou que ses variantes étaient significatives. Dans tous les cas, nous avons tâché de donner les indications permettant au lecteur de comprendre l'histoire du texte.

Sauf dans les cas d'éditions critiques récentes, nous avons généralement maintenu les textes dans leur orthographe d'origine afin de les restituer dans leur moment linguistique et culturel propre et sachant que cela ne devrait pas poser de difficulté de lecture.

Les textes étrangers retenus le sont dans la mesure où ils ont pesé dans le paysage culturel français. Ils sont donc cités en traduction française, dans des éditions contemporaines du texte original (sauf exception justifiée), à la suite du texte dans sa langue d'origine. On n'a pas cherché à reproduire la meilleure traduction disponible mais plutôt celle dont disposaient les lecteurs français du XIX^e siècle.

La structure de chaque chapitre apparaît dans la table des matières en fin d'ouvrage et elle est éventuellement commentée dans l'introduction du chapitre. En revanche, les textes sont donnés à la suite sans démarcation car il est possible de parcourir l'anthologie selon d'autres logiques que celle retenue ici. Pour chaque texte, nous avons donné un titre, le plus souvent factice, qui cherche à indiquer aussi précisément que possible son contenu. La référence bibliographique permet de retrouver l'édition originale et/ou la *ne varietur* et le cas échéant une édition critique moderne.

Enfin, le paragraphe d'introduction qui précède chaque texte n'entend pas le résumer mais en donner le contexte, en expliquer éventuellement les aspects difficiles et justifier sa présence à la place qui lui a été donnée dans l'anthologie. Les notes en bas de page sont de l'éditeur sauf mention contraire ; les notes de l'auteur sont signalées par [nda].

L'édition et la présentation de chaque texte reviennent à l'auteur de l'introduction du chapitre où il figure, sauf mention contraire par les initiales d'un autre contributeur.